

Uradni list

Evropske unije

L 333

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 47

9. november 2004

Vsebina	I	<i>Akti, katerih objava je obvezna</i>	
		Uredba Komisije (ES) št. 1930/2004 z dne 8. novembra 2004 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave	1
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1931/2004 z dne 8. novembra 2004 ki spreminja Uredbo (ES) št. 1609/88 o določitvi skrajnega časa za uskladičenje masla, prodanega v skladu z uredbama (EGS) št. 3143/85 in (ES) št. 2571/97	3
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1932/2004 z dne 8. novembra 2004 ki spreminja Uredbo (ES) št. 2771/1999 o natančnih pravilih uporabe Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 o intervenciji na trgu masla in smetane	4
		Uredba Komisije (ES) št. 1933/2004 z dne 8. novembra 2004 o določitvi proizvodnih in uvoznih cen Skupnosti za nageljne in vrtnice z namenom uporabe uvoznega režima za nekatere cvetličarske proizvode s poreklom iz Cipra, Izraela, Jordanije, Maroka ter Zahodnega brega in Gaze	5
	II	<i>Akti, katerih objava ni obvezna</i>	
		Svet	
		2004/752/ES, Euratom:	
	★	Sklep Sveta z dne 2. novembra 2004 o ustanovitvi Sodišča za uslužbence Evropske unije	7
		2004/753/ES, Euratom:	
	★	Sklep Sveta, sprejet v medsebojnem soglasju s kandidatom za mesto predsednika Komisije, z dne 5. novembra 2004 o sprejetju seznama drugih oseb, ki jih namerava Svet imenovati za člane Komisije Evropskih skupnosti, ki razveljavlja in nadomešča Sklep 2004/642/ES, Euratom	12

I

(Akti, katerih objava je obvezna)

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1930/2004**z dne 8. novembra 2004****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo⁽¹⁾, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 9. novembra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. novembra 2004

Za Komisijo
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generalni direktor za kmetijstvo

⁽¹⁾ UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1947/2002 (UL L 299, 1.11.2002, str. 17).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 8. novembra 2004 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	60,2
	204	74,9
	999	67,6
0707 00 05	052	88,5
	999	88,5
0709 90 70	052	67,2
	204	64,0
	999	65,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	68,4
	528	27,1
	624	92,2
	999	62,6
0805 50 10	052	54,0
	388	46,6
	524	64,5
	528	30,6
	999	48,9
0806 10 10	052	97,6
	400	226,9
	508	263,7
	624	179,5
	999	192,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	90,5
	388	122,8
	400	98,9
	404	80,5
	512	82,6
	720	49,9
	800	205,3
	999	104,4
0808 20 50	052	107,2
	720	48,0
	999	77,6

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1931/2004**z dne 8. novembra 2004****ki spreminja Uredbo (ES) št. 1609/88 o določitvi skrajnega časa za uskladičenje masla, prodanega v skladu z uredbama (EGS) št. 3143/85 in (ES) št. 2571/97**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni organizaciji trga mleka in mlečnih izdelkov⁽¹⁾ in zlasti člena 10 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 1 Uredbe Komisije (ES) št. 2571/97 z dne 15. decembra 1997 o prodaji masla po znižanih cenah in dodeljevanju pomoči za smetano, maslo in koncentrirano maslo za uporabo pri izdelavi peciva, sladoleda in drugih živil⁽²⁾ je moralo biti maslo, namenjeno za prodajo, prevzeto v skladiščenje pred določenim datumom.
- (2) Upoštevajoč situacijo na trgu masla in količine masla, se sprejme datum iz člena 1 Uredbe Komisije (EGS)

št. 1609/88⁽³⁾, nanaša na maslo iz Uredbe (ES) št. 2571/97.

- (3) Ukrepi, ki jih določa ta uredba, so v skladu z mnenjem Upravnega odbora za mleko in mlečne izdelke –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V členu 1 Uredbe (EGS) št. 1609/88, se drugi pododstavek nadomesti z:

„Maslo iz člena 1(1)(a) Uredbe (EGS) št. 2571/88 je moralo biti prevzeto v skladiščenje pred 1.1.2003.“.

Člen 2Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. novembra 2004

Za Komisijo
Franz FISCHLER
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 186/2004 (UL L 29, 3.2.2004, str. 6).

⁽²⁾ UL L 350, 20.12.1997, str. 3. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 921/2004 (UL L 163, 30.4.2004, str. 94).

⁽³⁾ UL L 143, 10.6.1988, str. 23. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1449/2004 (UL L 267, 14.8.2004, str. 31).

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1932/2004**z dne 8. novembra 2004****ki spreminja Uredbo (ES) št. 2771/1999 o natančnih pravilih uporabe Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 o intervenciji na trgu masla in smetane**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni organizaciji trga mleka in mlečnih izdelkov⁽¹⁾ in zlasti člena 10 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 21 Uredbe Komisije (ES) št. 2771/1999⁽²⁾ določa, da je moralo biti intervencijsko maslo, ki je bilo dano v prodajo, uskladiščeno pred 1. junijem 2002.
- (2) Upoštevajoč situacijo na trgu masla in količine masla, ki se hranijo v intervencijskih skladiščih, je primerno, da je maslo, ki je bilo v skladišču pred 1.1.2003, na voljo za prodajo.

- (3) Ukrepi, ki jih določa ta uredba, so v skladu z mnenjem Upravnega odbora za mleko in mlečne izdelke –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V členu 21 Uredbe (ES) št. 2771/1999 se datum „1. junij 2002“ nadomesti z datumom „1. januar 2003“.

Člen 2Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. novembra 2004

Za Komisijo
Franz FISCHLER
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 186/2004 (UL L 29, 3.2.2004, str. 6).

⁽²⁾ UL L 333, 24.12.1999, str. 11. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1448/2004 (UL L 267, 14.8.2004, str. 30).

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1933/2004**z dne 8. novembra 2004****o določitvi proizvodnih in uvoznih cen Skupnosti za nageljne in vrtnice z namenom uporabe uvoznega režima za nekatere cvetličarske proizvode s poreklom iz Cipra, Izraela, Jordanije, Maroka ter Zahodnega brega in Gaze**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 4088/87 z dne 21. decembra 1987 o določitvi pogojev za uporabo preferencialnih carin za uvoz nekaterih cvetlic s poreklom iz Cipra, Izraela, Jordanije, Maroka ter Zahodnega brega in Gaze⁽¹⁾, in zlasti člena 5(2)(a) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

V skladu s členom 2(2) in členom 3 zgoraj navedene Uredbe (EGS) št. 4088/87 se uvozne in proizvodne cene Skupnosti določijo vsakih štirinajst dni za enocvetne (standard) nageljne, mnogocvetne (spray) nageljne, velecvetne vrtnice in drobnocvetne vrtnice in veljajo za obdobja dveh tednov. V skladu s členom 1b Uredbe Komisije (EGS) št. 700/88 z dne 17. marca 1988 o določitvi podrobnih pravil za uporabo uvoznega režima

za uvoz v Skupnost nekaterih cvetličarskih proizvodov s poreklom iz Cipra, Izraela, Jordanije, Maroka ter Zahodnega brega in Gaze⁽²⁾, se te cene določajo za obdobja dveh tednov na podlagi tehtanih cen, določenih s strani držav članic. Navedene cene je treba takoj oblikovati, zato da se lahko določijo veljavne carine. V ta namen je treba zagotoviti, da ta uredba začne takoj veljati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Proizvodne in uvozne cene Skupnosti za enocvetne (navadne) nageljne, mnogocvetne (spray) nageljne, velecvetne vrtnice in drobnocvetne vrtnice iz člena 1b Uredbe (EGS) št. 700/88 za obdobje dveh tednov so določene v Prilogi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 9. novembra 2004.

Uporablja se od 10. do 23. novembra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. novembra 2004

Za Komisijo

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo

⁽¹⁾ UL L 382, 31.12.1987, str. 22. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1300/97 (UL L 177, 5.7.1997, str. 1).

⁽²⁾ UL L 72, 18.3.1988, str. 16. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2062/97 (UL L 289, 22.10.1997, str. 1).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 8. novembra 2004 o določitvi proizvodnih in uvoznih cen Skupnosti za nageljne in vrtnice z namenom uporabe uvoznega režima za nekatere cvetličarske izdelke s poreklom iz Cipra, Izraela, Jordanije, Maroka ter Zahodnega brega in Gaze

(EUR/100 kosov)

Obdobje: od 10. do 23. novembra 2004

Proizvodne cene Skupnosti	Enocvetni nageljni (standard)	Mnogocvetni nageljni (spray)	Velecvetne vrtnice	Drobnocvetne vrtnice
	18,01	12,90	32,90	13,48
Uvozne cene Skupnosti	Enocvetni nageljni (standard)	Mnogocvetni nageljni (spray)	Velecvetne vrtnice	Drobnocvetne vrtnice
Izrael	—	—	—	—
Maroko	—	—	—	—
Ciper	—	—	—	—
Jordanija	—	—	—	—
Zahodni breg in Gaza	—	—	—	—

II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

SVET

SKLEP SVETA

z dne 2. novembra 2004

o ustanovitvi Sodišča za uslužbence Evropske unije

(2004/752/ES, Euratom)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

sestavni del Sodišča in katerega člani bodo imeli enak status kot člani Sodišča prve stopnje.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 225a in 245 Pogodbe,

(4) Novi sodni oddelek je treba poimenovati tako, da se ga bo razlikovalo od lastnih sestav oz. sestav Sodišča prve stopnje.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti členov 140b in 160 Pogodbe,

(5) Da bi zagotovili splošno preglednost sodnega sistema, je treba določbe o pristojnostih, sestavi, organizaciji in postopku sodnega oddelka priložiti k Statutu Sodišča.

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

(6) Število sodnikov sodnega oddelka naj bi ustrezalo pripadu zadev. Da bi Svetu olajšali odločanje o imenovanju sodnikov, naj bi se predvidelo, da Svet ustanovi neodvisni svetovadni odbor, ki bo preverjal, ali predložene kandidature izpolnjujejo zahtevane pogoje.

ob upoštevanju mnenja Sodišča,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 225a Pogodbe ES in člen 140b Pogodbe ESAE pooblaščata Svet, da ustanovi sodne oddelke za obravnavanje in odločanje na prvi stopnji o nekaterih vrstah tožb ali postopkov ter določi pravila o organizaciji takšnih sodnih oddelkov in obsegu na njih prenesenih pristojnosti.

(7) Sodni oddelek naj bi odločal po postopku, prilagojenem posebnostim sporov, ki so mu predloženi v odločanje, in naj bi v vseh fazah postopka preučeval možnosti za mirno rešitev spora.

(2) Ustanovitev posebnega sodišča za uslužbenske spore, pristojnega za odločanje v teh sporih na prvi stopnji, za katere je sedaj pristojno Sodišče prve stopnje Evropskih skupnosti, naj bi izboljšala delovanje sodnega sistema Skupnosti. Ustanovitev takega sodišča je v skladu s pozivom iz Izjave št. 16 o členu 225a Pogodbe ES⁽¹⁾, ki je bila sprejeta ob podpisu Pogodbe iz Nice 26. februarja 2001.

(8) V skladu s tretjim odstavkom člena 225a Pogodbe ES in tretjim odstavkom člena 140b Pogodbe ESAE se lahko zoper odločbe sodnega oddelka vložijo pritožbe na Sodišče prve stopnje zgolj glede pravnih vprašanj in pod enakimi pogoji, kot so določeni za pritožbe, ki se sedaj vlagajo na Sodišče zoper odločbe Sodišča prve stopnje. Ustrezne določbe Statuta Sodišča so v izogib navzkrižnim napotilom, ki bi škodila preglednosti celotne ureditve, priložene k Statutu.

(3) Sodišču prve stopnje je tako treba dodati sodni oddelek, ki bo v institucionalnem in organizacijskem smislu

(9) V tem sklepu naj se predvidijo ustrezne prehodne določbe, da bi lahko sodni oddelek svoje naloge izvajal takoj po ustanovitvi –

⁽¹⁾ UL C 80, 10.3.2001, str. 80.

SKLENIL:

Člen 1

Sodišču prve stopnje Evropskih skupnosti se doda sodni oddelek, ki odloča v uslužbenskih sporih Evropske unije, v nadaljnjem besedilu „Sodišče za uslužbence Evropske unije“. Sodišče za uslužbence Evropske unije ima sedež pri Sodišču prve stopnje.

Člen 2

Protokol o Statutu Sodišča se spremeni:

1. vstavi se naslednji naslov:

„NASLOV IVa

SODNI ODDELKI

Člen 62a

Določbe o pristojnostih, sestavi, organizaciji in postopku sodnih oddelkov, ustanovljenih na podlagi členov 225a Pogodbe ES in 140b Pogodbe ESAE, so priložene k temu statutu.“

2. Doda se Priloga I, katere besedilo je vsebovano v Prilogi k temu sklepu.

Člen 3

1. Prvi predsednik Sodišča za uslužbence Evropske unije se imenuje za dobo treh let na enak način kot sodniki, vendar pa lahko Svet odloči, da se uporabi postopek iz člena 4(1) Priloge I k Statutu Sodišča, katere besedilo se nahaja v Prilogi k temu sklepu.

2. Takoj ko prisežejo vsi člani Sodišča za uslužbence Evropske unije, predsednik Sveta nadaljuje z izbiranjem z žrebom treh sodnikov tega sodišča, katerih mandati se z odstopanjem od prvega stavka drugega odstavka člena 2 Priloge I k Statutu Sodišča iztečejo ob koncu prvih treh let mandata.

3. Zadeve iz člena 1 Priloge I k Statutu Sodišča, ki so Sodišču prve stopnje predložene do dne začetka veljavnosti omenjenega člena in v katerih pisni postopek iz člena 52 poslovnika Sodišča prve stopnje še ni bil zaključen, se odstopijo Sodišču za uslužbence Evropske unije.

4. Sodišče za uslužbence Evropske unije do začetka veljavnosti svojega poslovnika smiselno uporablja poslovnik Sodišča prve stopnje, z izjemo določb o sodniku posamezniku.

Člen 4

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*, z izjemo člena 1 Priloge I k Statutu Sodišča, katere besedilo se nahaja v Prilogi k temu sklepu.

Člen 1 Priloge I k Statutu Sodišča začne veljati na dan, ko se v *Uradnem listu Evropske unije* objavi sklep o ugotovitvi predsednika Sodišča, da je Sodišče za uslužbence Evropske unije ustanovljeno v skladu z zakonom.

V Bruslju, 2. novembra 2004

Za Svet
Predsednik
B. R. BOT

PRILOGA

„PRILOGA I

SODIŠČE ZA USLUŽBENCE EVROPSKE UNIJE

Člen 1

Sodišče za uslužbence Evropske unije, v nadaljnjem besedilu ‚Sodišče za uslužbence‘, izvršuje na prvi stopnji pristojnost za odločanje v sporih med Skupnostma in njunimi uslužbenci na podlagi člena 236 Pogodbe ES in člena 152 Pogodbe ESAE, vključno s spori med organi, uradi ali agencijami in njihovim osebjem, za katere je pristojnost dodeljena Sodišču.

Člen 2

Sodišče za uslužbence sestavlja sedem sodnikov. Svet lahko na zahtevo Sodišča s kvalificirano večino število sodnikov poveča.

Sodniki so imenovani za dobo šest let. Sodniki, ki jim mandat poteče, so lahko ponovno imenovani.

Prosto mesto se zapolni z imenovanjem novega sodnika za dobo šest let.

Člen 3

1. Sodnike imenuje Svet, ki po posvetovanju z odborom, predvidenim v tem členu, odloča v skladu s četrtem odstavkom člena 225a Pogodbe ES in četrtem odstavkom člena 140b Pogodbe ESAE. Svet pri imenovanju sodnikov zagotovi uravnoteženo sestavo Sodišča za uslužbence, tako da se med državljani držav članic izberejo sodniki iz kar najširšega možnega geografskega območja in se upoštevajo zastopani nacionalni pravni sistemi.

2. Kandidira lahko vsakdo, ki ima državljanstvo Unije in izpolnjuje pogoje iz četrtega odstavka člena 225a Pogodbe ES in četrtega odstavka člena 140b Pogodbe ESAE. Svet, ki odloča s kvalificirano večino na priporočilo Sodišča, določi pogoje in podrobnosti za predložitev in obravnavo kandidatur.

3. Ustanovi se odbor, ki ga sestavlja sedem osebosti, izbranih med nekdanjimi člani Sodišča in Sodišča prve stopnje ter priznanimi pravniki. O imenovanju članov odbora in pravilih za njegovo delovanje odloči Svet s kvalificirano večino na priporočilo predsednika Sodišča.

4. Odbor poda mnenje o ustreznosti kandidatov za izvrševanje sodniške funkcije v okviru Sodišča za uslužbence. Odbor temu mnenju priloži seznam kandidatov z najustrežnejšimi izkušnjami na visoki ravni. Seznam mora vsebovati vsaj dvakrat več kandidatov, kot znaša število sodnikov, ki jih mora Svet imenovati.

Člen 4

1. Sodniki med svojimi člani imenujejo predsednika Sodišča za uslužbence za dobo treh let. Lahko je ponovno imenovan.

2. Sodišče za uslužbence zaseda v senatih treh sodnikov. Sodišče za uslužbence lahko v določenih primerih, ki jih ureja njegov poslovnik, odloča na občni seji, v senatu petih sodnikov ali pa odloča sodnik posameznik.

3. Predsednik Sodišča za uslužbence predseduje občni seji in senatu petih sodnikov. Predsedniki senatov treh sodnikov se imenujejo, kot določa odstavek 1. Če je predsednik Sodišča za uslužbence dodeljen senatu treh sodnikov, temu senatu predseduje.

4. Pristojnosti in sklepčnost občne seje ter sestavo senatov in dodelitev zadev senatom ureja poslovnik.

Člen 5

Členi 2 do 6, 14, 15 ter prvi, drugi in peti odstavek člena 17 ter člen 18 Statuta Sodišča se uporabljajo za Sodišče za uslužbence in njegove člane.

Prisega iz člena 2 Statuta se izreče pred Sodiščem in odločitve iz členov 3, 4 in 6 Sodišče sprejme po posvetovanju s Sodiščem za uslužbence.

Člen 6

1. Sodišču za uslužbence pomagajo službe Sodišča in Sodišča prve stopnje. Predsednik Sodišča ali, če je to primerno, predsednik Sodišča prve stopnje v medsebojnem soglasju s predsednikom Sodišča za uslužbence določita, na kakšen način uradniki in drugi uslužbenci Sodišča ali Sodišča prve stopnje opravljajo naloge za Sodišče za uslužbence, da bi tako zagotovili njegovo delovanje. Nekateri uradniki ali drugi uslužbenci so odgovorni sodnemu tajniku Sodišča za uslužbence, ki je podrejen predsedniku tega sodišča.
2. Sodišče za uslužbence imenuje sodnega tajnika in določi pravila, ki urejajo njegov položaj. Za sodnega tajnika tega sodišča se uporabljajo četrti odstavek člena 3 ter členi 10, 11 in 14 Statuta Sodišča.

Člen 7

1. Postopek pred Sodiščem za uslužbence ureja naslov III Statuta Sodišča, z izjemo členov 22 in 23 Statuta. V poslovniku tega sodišča se po potrebi določijo nadaljnje in podrobnejše določbe glede postopka.
2. Ureditev vprašanja jezikov na Sodišču prve stopnje se uporablja tudi za Sodišče za uslužbence.
3. Pisni del postopka obsega vložitev tožbe in odgovora na tožbo, razen če Sodišče za uslužbence ne odloči, da je potrebna druga izmenjava pisnih vlog. Če je prišlo do druge izmenjave pisnih vlog, lahko Sodišče za uslužbence v soglasju s strankami odloči brez ustnega postopka.
4. Sodišče za uslužbence lahko v vseh fazah postopka od predložitve vloge preučuje možnosti za mirno rešitev spora in si lahko prizadeva omogočiti takšno rešitev.
5. Sodišče za uslužbence odloči o stroških. Ob upoštevanju posebnih določb poslovnika se, če sodišče tako odloči, plačilo stroškov naloži neuspešni stranki.

Člen 8

1. Če je vloga ali drug procesni dokument, naslovljen na Sodišče za uslužbence, pomotoma vložen pri sodnem tajniku Sodišča ali Sodišča prve stopnje, ga ta nemudoma pošlje sodnemu tajniku Sodišča za uslužbence. Prav tako, če je vloga ali drug procesni dokument, naslovljen na Sodišče ali Sodišče prve stopnje, pomotoma vložen pri sodnem tajniku Sodišča za uslužbence, ga ta nemudoma pošlje sodnemu tajniku Sodišča ali Sodišča prve stopnje.
2. Če Sodišče za uslužbence ugotovi, da ni pristojno za obravnavanje in odločanje o tožbi, za katero je pristojno Sodišče ali Sodišče prve stopnje, jo odstopi Sodišču oz. Sodišču prve stopnje. Prav tako, če Sodišče ali Sodišče prve stopnje ugotovi, da je za tožbo pristojno Sodišče za uslužbence, jo odstopi Sodišču za uslužbence, to pa ne more odkloniti pristojnosti.
3. Če so Sodišču za uslužbence in Sodišču prve stopnje predložene zadeve, kjer se postavlja enako vprašanje razlage ali odloča o veljavnosti istega akta, lahko Sodišče za uslužbence po zaslišanju strank postopek prekine, dokler Sodišče prve stopnje ne izda sodbe.

Če so Sodišču za uslužbence in Sodišču prve stopnje predložene zadeve, kjer je predmet enak, Sodišče za uslužbence odkloni pristojnost, da bi o teh zadevah lahko odločalo Sodišče prve stopnje.

Člen 9

Pri Sodišču prve stopnje se lahko vloži pritožba v dveh mesecih po uradnem obvestilu o odločbi, proti kateri je pritožba vložena, proti končnim odločbam Sodišča za uslužbence in delnim odločbam tega sodišča o vsebinskih vprašanjih ali odločbam o procesnih vprašanjih glede nepristojnosti ali nedopustnosti.

Takšno pritožbo lahko vloži katera koli stranka, ki v celoti ali delno ni uspela s svojimi sklepnimi predlogi. Tisti, ki so se postopku pridružili, razen držav članic in institucij Skupnosti, pa lahko vložijo takšno pritožbo le, če jih odločba Sodišča za uslužbence neposredno prizadeva.

Člen 10

1. Vsakdo, čigar vlogo za pridruženje postopku je Sodišče za uslužbence zavrnilo, se lahko v dveh tednih po uradnem obvestilu o odločbi o zavrnitvi vloge pritoži na Sodišče prve stopnje.

2. Stranke v postopku se lahko pritožijo na Sodišče prve stopnje glede vseh odločb Sodišča za uslužbence, sprejetih na podlagi člena 242 ali člena 243 ali četrtega odstavka člena 256 Pogodbe ES in člena 157 ali člena 158 ali tretjega odstavka člena 164 Pogodbe ESAE, v dveh mesecih po uradnem obvestilu o njih.

3. O pritožbah iz odstavkov 1 in 2 tega člena lahko odloča predsednik Sodišča prve stopnje po skrajšanem postopku, ki po potrebi odstopa od nekaterih pravil iz te priloge in ki bo določen v poslovniku Sodišča prve stopnje.

Člen 11

1. Pritožba na Sodišče prve stopnje je omejena na pravna vprašanja. Lahko se vloži zaradi nepristojnosti Sodišča za uslužbence, zaradi kršitve postopka pred tem sodiščem, ki škoduje interesom pritožnika, pa tudi zaradi kršitve zakonodaje Skupnosti s strani Sodišča za uslužbence.

2. Pritožba, ki se nanaša samo na stroške in njihovo višino, ni dopustna.

Člen 12

1. Brez poseganja v člena 242 in 243 Pogodbe ES in člena 157 in 158 Pogodbe ESAE pritožba na Sodišče prve stopnje nima odločilnega učinka.

2. Če je pritožba vložena proti odločbi Sodišča za uslužbence, ima postopek pred Sodiščem prve stopnje pisni in ustni del. Sodišče prve stopnje lahko v skladu s pogoji, določenimi v poslovniku, po zaslišanju strank odloči brez ustnega postopka.

Člen 13

1. Če je pritožba utemeljena, Sodišče prve stopnje razveljavi odločbo Sodišča za uslužbence in samo odloči o zadevi. Zadevo vrne v razsojanje Sodišču za uslužbence, če o njej ni možno odločiti.

2. Če je zadeva vrnjena Sodišču za uslužbence, je to sodišče glede pravnih vprašanj vezano na odločbo Sodišča prve stopnje.“

SKLEP SVETA,
sprejet v medsebojnem soglasju s kandidatom za mesto predsednika Komisije,
z dne 5. novembra 2004
o sprejetju seznama drugih oseb, ki jih namerava Svet imenovati za člane Komisije Evropskih
skupnosti, ki razveljavlja in nadomešča Sklep 2004/642/ES, Euratom
(2004/753/ES, Euratom)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

(6) Z začetkom veljavnosti Pogodbe o Ustavi za Evropo se izteče mandat članu Komisije, ki ima isto državljanstvo kot prihodnji minister za zunanje zadeve Evropske unije, ki postane podpredsednik Komisije –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter zlasti člena 213(1) in drugega pododstavka člena 214(2) Pogodbe,

SKLENIL:

Člen 1

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 126(1) in drugega pododstavka člena 127(2) Pogodbe,

V medsebojnem soglasju z g. Joséjem Manuelom DURÃO BARROSOM, kandidatom za mesto predsednika Komisije, Svet predlaga naslednje osebe, ki jih namerava imenovati za člane Komisije Evropskih skupnosti za obdobje od datuma imenovanja nove Komisije do 31. oktobra 2009:

ob upoštevanju naslednjega:

gospod Joaquín ALMUNIA AMANN

gospod Jacques BARROT

(1) Za obdobje od dneva imenovanja do 31. oktobra 2009 mora biti imenovana nova Komisija, ki jo sestavlja po en državljani iz vsake države članice.

gospod Joe BORG

gospod Stavros DIMAS

(2) Svet se je 29. junija 2004 sestal na ravni voditeljev držav ali vlad in predlagal g. Joséja Manuela DURÃO BARROSA za osebo, ki jo namerava imenovati za predsednika Komisije⁽¹⁾.

gospa Benita FERRERO-WALDNER

gospod Ján FIGEL

gospa Mariann FISCHER BOEL

(3) Evropski parlament je z resolucijo z dne 22. julija 2004 ta predlog potrdil.

gospod Franco FRATTINI

gospa Dalia GRYBAUSKAITĖ

(4) Svet je s svojim Sklepom 2004/642/ES, Euratom⁽²⁾ v medsebojnem soglasju s kandidatom za mesto predsednika Komisije sprejel seznam drugih oseb, ki jih namerava imenovati za člane Komisije.

gospa Danuta HÜBNER

gospod Siim KALLAS

gospod László KOVÁCS

(5) V medsebojnem soglasju s kandidatom za mesto predsednika Komisije je treba Sklep 2004/642/ES, Euratom razveljaviti, preden je seznam iz tega sklepa predložen Evropskemu parlamentu v potrditev, in ga nadomestiti s tem sklepom.

gospa Neelie KROES

gospod Markos KYPRIANOU

gospod Peter MANDELSON

⁽¹⁾ UL L 236, 7.7.2004, str. 15.

⁽²⁾ UL L 294, 17.9.2004, str. 30.

gospod Charlie McCREEVY

gospod Louis MICHEL

Člen 2

gospod Andris PIEBALGS

Sklep 2004/642/ES, Euratom se razveljavi.

gospod Janez POTOČNIK

Člen 3

gospa Viviane REDING

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

gospod Olli REHN

V Bruslju, 5. novembra 2004

gospod Vladimír ŠPIDLA

gospod Günter VERHEUGEN

Za Svet
Predsednik

gospa Margot WALLSTRÖM.

B. R. BOT
